

**ČOAHKKANEAPMI**

---

**24–26 SEPTEMBER 2017**

**ENGLISH**

**MÁZEJOAVKU:  
SÁMI DÁIDDAJOAVKU**

---

A GATHERING IN MÁZE TO  
RELAUNCH THE MÁZEJOAVKU  
LODGING AND STUDIOS

A three-day gathering working towards the creation of an Indigenous arts residency in the legendary Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group) lodging and studios, with Sámi and Indigenous practitioners joining a series of workshops and a panel discussion, held on 24–26 September 2017 in the town of Máze.

Together with local partners in Sápmi, regional and international advisors and supporters, the Sámediggi has commissioned the establishment of a foundation in the legendary Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku lodging and studios. Furthermore, the process of bringing the house back to life is accompanied by a series of initiatives, first of all including a workshop on Indigenous Methodologies, addressed to Sámi artists and curators, led by Sámi scholars Harald Gaski, Rauna Kuokkanen, and Jelena Porsanger, featuring guest speaker writer and documenta 14 curator Candice Hopkins. A second Sonic workshop, exploring field recordings, has been developed by Máze-based leading musician and composer Johan Sara Jr. and the experimental composer and artist Raven Chacon. A third workshop exploring Indigenous Aesthetic Language within art, craft and creativity features presentations and interactive discussions with Gunvor Guttorm, Britta Marakatt-Labba, Sissel M. Bergh, Tomas Colbengtson, Unni Fjellheim, Julie Edel Hardenberg and Lena Kappfjell. What's more, a chapter of a cycle of interviews conducted in 2008 with artist Trygve Lund Guttormsen by Rossella Ragazzi and Terje Brantenberg, Associate Professors at Tromsø Museum, UiT – The Arctic University of Norway, will be screened.

A panel discussion celebrating the Mázejoavku addresses past, present and future aspects of its activity. The panellists will include Aage Gaup, Josef Halse, Berit Marit Hætta, Keviselie/Hans Ragnar Mathisen, Britta Marakatt-Labba, Rannveig Persen and Synnøve Persen from the legendary Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group); Ánde Somby, member of the work group to create the future Mázejoavku foundation; and Adam Szymczyk, artistic director of documenta 14.

In parallel to the main events, documentation together with a selection of artworks illustrates Máze's role during the Alta Action of the 1970s, organised by RiddoDuottarMuseat.

Sunday  
September 24

# DAY 1

---

## 10:00–12:00

Sonic workshop with Raven Chacon and Johan Sara Jr. (part 1)  
Open-air field recording.  
Meeting point: Grendehuset

Raven Chacon and Johan Sara Jr. will lead a two-day workshop regarding composing with ambient sounds and field recordings. Through silent walks, and focussing on natural elements such as wood and water, the first day will allow participants to explore the local Máze landscape to gather sounds, and to discuss about what listening means, while Day 2 (optional) gathers a smaller group of participants for editing and processing files in the studio. The final composition will later become part of a larger, online open-source audio composition housed on OCA's website, which may be accessed or added to by other composers and artists internationally.

Raven Chacon is a composer, performer and installation artist based in Albuquerque, New Mexico. He is also a member of the Indigenous art collective Postcommodity, and he was featured in documenta 14. Chacon is Navajo.

Johan Sara Jr. is a composer, guitarist and yoiker born in Guovdageaidnu (Kautokeino) and based in Máze. Sara Jr. is Sámi.

## 12:00–12:30

Lunch

## 12:30–17:00

Sonic workshop with Raven Chacon and Johan Sara Jr. (part 2)  
Open-air field recording.  
Meeting point: Grendehuset  
— A small number of participants will also be invited to partake in the second and more technical part of the Sonic workshop at Johan Sara Jr.'s studio on Monday, 25 September from 9 to 16.

## 17:10–18:00

Introduction by John Gustavsen and screening of an interview with Sámi Artists' Group member Trygve Lund Guttormsen by Rossella Ragazzi and Terje Brantenberg, Associate Professors at UiT – The Arctic University of Norway, Tromsø  
Venue: Máze school

This recently edited interview presented here for the first time is one of a four-part cycle, filmed by Associate Professors Rossella Ragazzi and Terje Brantenberg from the department of Sámi Studies at Tromsø Museum, UiT. Ragazzi and Brantenberg travelled to Máze in 2008 to accompany Guttormsen's works for a retrospective of his oeuvre at the Tromsø Museum in 2009. They took the occasion of this visit to interview Guttormsen on a number of topics and events that were key to his thinking, the role of his father – editor of the Sámi journal *Nuorttanásti* – in his life, the assimilation process in Norway, the beginning of the CSV poetic-political movement that led Sámi intellectuals and artists to revitalise languages and culture at the end of '70s, Alta Action and the Mázejoavkku: Sámi Dáiddajoavkku, all in the form of a conversation.

John Gustavsen is a writer and honorary member of the North Norwegian Writers' Union, specialising in Sámi rights and socio-political issues related to the Barents region. He is based in Tromsø. Gustavsen is Norwegian.

Trygve Lund Guttormsen (1933–2012) was an artist and educator, and a former key member of Mázejoavkku: Sámi Dáiddajoavkku (Sámi Artists' Group). Guttormsen was Sámi.

Rossella Ragazzi is a film-maker and Associate Professor at the department of Cultural Studies at Tromsø Museum, UiT – The Arctic University of Norway. Ragazzi is Italian.

Terje Brantenberg is an academic, and has been Associate Professor at the department of Cultural Studies at Tromsø Museum, UiT – The Arctic University of Norway. Brantenberg is Norwegian.

## 18:00–19:30

Exhibition Opening:  
'Documentation Centre:  
Let the river live'  
Venue: Oves varesenter  
Performance by Elle Márjá Eira

Organised by the RiddoDuottarMuseat and its Guovdageainnu gilišillju branch, this exhibition project is produced on the basis of historical documents and other material related to the Alta Action of 1979. 'Documentation Centre: Let the river live' aims to show what a documentation centre about the Alta-Kautokeino case in Máze could be. During the Alta Action, the Mázejoavku – a Sámi artist group – was formed in Máze, and a selection of their works is part of the exhibition. Artworks and documentation material is drawn from RiddoDuottarMuseat's own collections and archives, together with historical documents and objects borrowed from the Alta museum. New additional documentation has been collected with film and interviews. The project has been developed in collaboration with Sámi Dáiddaguovddáš (Sámi Centre for Contemporary Art); with material on loan from Sámi arkiiva (The Sámi Archive), Alta Museum, DAVÁS Film, RDM – Sámiid Vuorká-Dávvirat (RDM – The Sámi Collections), RDM – Sámi Dáiddamágasiidna (RDM – Sámi Art Collection); and in partnership with Oves Varesenter in Máze, and Ávjovári Luonddugáhhtenlihttu (the Nature Conservation Association Ávjovárri). The project is funded by Sámediggi (the Sámi Parliament), Finnmark County Council, Norsk Kulturråd (Arts Council Norway) and the RiddoDuottarMuseat.

## 20:00

Dinner  
Venue: Grendehuset

Monday  
September 25

# DAY 2

---

## 10:00–12:00

Indigenous Methodologies workshop by Harald Gaski, Rauna Kuokkanen and Jelena Porsanger, with special guest speaker Candice Hopkins (part 1)  
Venue: Grendehuset

The Indigenous Methodologies workshop is led by three Sámi scholars — Rauna Kuokkanen, Jelena Porsanger and Harald Gaski — and features guest speaker Tlingit curator and scholar Candice Hopkins. The workshop begins with a roundtable of presentations by Gaski, Kuokkanen and Porsanger, who will discuss how they have engaged with and developed Sámi methodologies and how their work has been informed and inspired by other Indigenous methodologies. The day will resume in the afternoon with an intervention by Hopkins, bringing her writing and curatorial expertise to the fore, concluding with a panel discussion. The topics examined come under the broad theme of Sámi and Indigenous methodologies, including Sámi and Indigenous arts, resistance, decolonisation, yoik songs, gender, traditional knowledge and values, Indigenous politics, self-determination and resurgence. The structure of the workshop is built through informal dialogues on these topics, and the aim is to engage the participants in an interactive conversation with a specific focus on Sámi priorities and perspectives.

Harald Gaski is Associate Professor in Sámi literature at UiT — The Arctic University of Norway, and the author and editor of several books, journals and articles on Sámi literature and culture. Gaski is Sámi, originally from Deatnu, Sápmi/Norway.

Rauna Kuokkanen is Research Professor of Arctic Indigenous Politics at the University of Lapland, Finland. She also holds a position as Associate Professor at the Department of Political Science and the Indigenous Studies Program at the University of Toronto, Canada. Kuokkanen is Sámi from Ohcejohka (Utsjoki), Sápmi/Finland.

Jelena Porsanger is a Sámi scholar with a doctoral degree in the history of religion and philosophy. Porsanger is Sámi, originally from Lovozero, Sápmi/Russia.

Candice Hopkins is an internationally respected writer, researcher. She has been curator for documenta 14. Hopkins is Tlingit, originally from Whitehorse, Yukon.

## 12:00–12:30

Lunch

## 12:30–16:00

Indigenous Methodologies workshop by Harald Gaski, Rauna Kuokkanen and Jelena Porsanger, with Candice Hopkins (part 2)  
Venue: Big lavvo

## 16:00–16:50

Presentation by Raven Chacon and Johan Sara Jr. on the Sonic workshop  
Venue: Big lavvo

## 17:00

Coffee & Snacks  
Venue: Máze school (outside)

## 17:30

Official opening  
Venue: Máze school

## 17:45–19:15

Panel discussion with Aage Gaup, Josef Halse, Berit Marit Hætta, Keviselie/Hans Ragnar Mathisen, Britta Marakatt-Labba, Rannveig Persen, Synnøve Persen (the Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku artists), Ánde Somby and Adam Szymczyk, moderated by Candice Hopkins  
Venue: Máze school

Aage Gaup is a scenographer and sculptor, and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). Gaup is Sámi.

Josef Halse is a visual artist and musician, and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). Halse is Sámi.

Berit Marit Hætta is an artist and costume designer, and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). Hætta is Sámi.

Keviselie/Hans Ragnar Mathisen is a visual artist and writer, and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). He was featured in documenta 14. Keviselie is Sámi.

Britta Marakatt-Labba is a visual artist and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group) living in Övre Soppero, Sweden. She was featured in documenta 14. Marakatt-Labba is Sámi.

Rannveig Persen is a visual artist and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). Persen is Sámi.

Synnøve Persen is a visual artist, poet, and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group). She was featured in documenta 14. Persen is Sámi.

## 19:15

Concert with yoik and instrumental sounds by Ása Margget Anti and Bård Mathisen, as part of a music performance by Isak Samuel Klemetsen Hætta.  
Venue: Máze school

Ása Margget Anti is a yoiker born in Deatnu (Tana) and based in Guovdageaidnu/Kautokeino. Anti is Sámi.

Bård Mathisen is a musician and educator based in Harstad, Sápmi. Mathisen is Sámi.

Isak Samuel Klemetsen Hætta is a yoiker and a musician based in Máze. Hætta is Sámi.

## 19:45

Dinner  
Venue: Grendehuset

Tours  
Venue: Mázejoavku house

Tuesday  
September 26

# DAY 3

---

10:00–12:00

Indigenous Aesthetic Language workshop with Gunvor Guttorm and Britta Marakatt-Labba (part 1)  
Venue: Grendehuset

This explorative Indigenous aesthetic language workshop includes talks, conversations and discussions on the languages of art, craft and creativity in the Indigenous languages of North Sámi, South Sámi and Kalaallisut among others, to address the question of *How do we talk art?* Artist and educator Gunvor Guttorm will lecture on the concept of ‘*leatgo duodjedoahpagat*’ (vital living curiosity) to ask whether applying aesthetic concepts in duodji (Sámi crafts) is necessary or simply a curiosity? Guttorm’s address will be followed by a conversation between her and artist Britta Marakatt-Labba about North Sámi aesthetics and languages, taking the book *Sággon Mvitalusat* (Embroidered Stories) as a starting point.

The second part of the day will commence with a presentation by artist Julie Edel Hardenberg on her artistic relationship with her own language (Kalaallisut). Language themes and challenges within artistic work will continue to be explored with informal, open, roundtable conversations about Southern Sámi language (and language loss) and aesthetics; artistic practitioners and aesthetic terminology; culture and language, together with artists Sissel M. Bergh, Tomas Colbengtson and duodji crafter/artist Unni Fjellheim, moderated by cultural historian Lena Kappfjell.

Gunvor Guttorm is a writer, professor of *duodji* (Sámi arts and crafts, traditional arts and applied arts) and Rector of the Sámi Allaskuvla/ Sámi University of Applied Sciences in Guovdageaidnu (Kautokeino). Guttorm is Sámi, originally from Kárášjohka, Sápmi/ Norway.

Britta Marakatt-Labba is a visual artist and a former member of Mázejoavku: Sámi Dáidojoavku (Sámi Artists’ Group). Marakatt-Labba is from Badje Sohppar (Övre Soppero), Sápmi/Sweden. Marakatt-Labba is Sámi.

12:00–12:30

Lunch

12:30–16:00

Indigenous Aesthetic Language workshop with Sissel M. Bergh, Tomas Colbengtsson, Unni Fjellheim, Julie Edel Hardenberg and Lena Kappfjell (part 2)  
Venue: Grendehuset

Sissel M. Bergh is a visual artist and filmmaker from Tråante (Trondheim), Sápmi/Norway. Bergh is Sámi.

Tomas Colbengtson is a visual artist from Björkvattnet, Sápmi/Sweden. Colbengtson is Sámi.

Unni Fjellheim is a duojar from Røros, Sápmi/Norway. Fjellheim is Sámi.

Julie Edel Hardenberg is an artist, scenographer and writer from Nuuk, Greenland. Hardenberg is Inuit.

Lena Kappfjell is a researcher in the language and aesthetics of South Sámi and North Sámi. She is from Tromsø, Sápmi/Norway, and is Sámi.

## ABOUT THE ORGANISATION AND FUNDING

Special acknowledgement to Guovdageaidnu (Kautokeino) municipality, the community of Máze (Masi). The organisers are also grateful to the Tromsø Museum for important footage on the Mázejoavku artist Trygve Lund Guttormsen. The Indigenous Methodologies Workshop and the Sonic Workshop are funded and facilitated by OCA. The Explorative Indigenous Aesthetic Language Workshop is facilitated by Sámi Dáiddaguovddáš (Sámi Centre for Contemporary Art), and partly funded by Mobilizing Inuit Cultural Heritage (MICH), York University, Canada, and the Sámediggi (Sami Parliament). Additional funding for the international participation in the programme is provided by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs, Iaspis and Frame.

## ABOUT MÁZEJOAVKU: SÁMI DÁIDDAJOAVKU

The artists' house was founded in 1978 as the working headquarters of the Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku (Sámi Artists' Group) by Aage Gaup (b. 1943), Trygve Lund Guttormsen (1933–2012), Josef Halse (b. 1951), Berit Marit Hætta (b. 1948), Keviselie/Hans Ragnar Mathisen (b. 1945), Britta Marakatt-Labba (b. 1951), Rannveig Persen (b. 1953) and Synnøve Persen (b. 1950). The house was a catalyser of political activism for the Sámi people during the 1970s, and has been a great source of creative energy in the region ever since. Trygve Lund Guttormsen had a very special role in keeping the space alive until his passing away in 2012. Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku was the first generation of young Sámi artists during the post-war period to regain pride in their Sámi heritage, to express their Sáminess freely, and to reclaim a renewed space within Sápmi by advocating and negotiating Sámi thinking and being through the arts. The work of Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku was celebrated as part of documenta 14 with the inclusion of three of its members in the exhibition.

## ABOUT DOCUMENTA 14

documenta 14 was organised by artistic director Adam Szymczyk together with a curatorial team including Candice Hopkins. documenta 14 began in Athens on 8 April 2017 and continued in Kassel from 10 June to the end of September 2017. This edition had a strong focus on Indigenous artistic practices and thinking. documenta is a periodic exhibition, which began in 1955 as an attempt to re-establish culture and the visual arts as a primary focus of society, and to reconnect Germany with the field of international art at the time, after the trauma of World War II. Since then, every four and later five years, it has become both an exhibition of contemporary art worldwide and a moment of reflection on the relation between art and society. Well over one million visitors saw the exhibition in both cities during its runtime of 163 days, which makes documenta 14 the most frequented contemporary art exhibition of all time. For further information, please visit [www.documenta14.de](http://www.documenta14.de).

## ABOUT THE OFFICE FOR CONTEMPORARY ART NORWAY (OCA)

The Office for Contemporary Art Norway (OCA) is a non-profit foundation created in 2001 by the Norwegian Ministries of Culture and of Foreign Affairs. Its principle aim is to foster dialogue between art practitioners in Norway and the international arts scene, and to support artists and cultural practitioners based in Norway in their activities around the world. To this end, OCA's discursive, exhibition, publication, residency (in Oslo and internationally) and visitor research programmes focus on bringing the plurality of practices and histories of the world at the forefront of international artistic debates to Norway, and promoting active participation in such debates both nationally and internationally. OCA has been responsible for Norway's contribution to the visual arts section of the Venice Biennale since 2001. For further information, please visit [www.oca.no](http://www.oca.no).

## ABOUT THE SÁMI CENTRE FOR CONTEMPORARY ART

The Sámi Centre for Contemporary Art / Sámi Dáiddaguovddáš is a centre for Sámi visual art and a profiled arena of contemporary expression, presenting a year-round programme of temporary exhibitions of international contemporary art with a particular focus on Sámi visual art. Under the heading SDG c/o they carry out various external projects, national and international, in collaboration with others in the art field. For further information, please visit [www.samidaiddaguovddas.no](http://www.samidaiddaguovddas.no).

## SÁMEDIGGI / THE SÁMI PARLIAMENT

Founded in 1989, the Sámi Parliament of Norway is the representative political body for the Sámi people's heritage in Norway. The Parliament currently has thirty-nine representatives who are elected every four years by direct vote from seven constituencies that cover all of Norway. The establishment of the Sámi Parliament recognises the limitations of ordinary democratic bodies grounded on majority rule in terms of minority rights. However, the Sámi people as an Indigenous people have the right to be able to influence their present and future life and to secure and develop their language, culture and social life. For further information, please visit [www.sametinget.no](http://www.sametinget.no).

# ČOAHKKANEAPMI

Sunday  
September 24  
Máze gathering

## DAY 1

Monday  
September 25  
Máze gathering

## DAY 2

Tuesday  
September 26  
Máze gathering

## DAY 3

10:00-12:00

Sonic workshop with Raven Chacon and Johan Sara Jr (part 1)\*  
Open air field recording  
Meeting point: Grendehuset

12:00-12:30

Lunch

12:30-17:00

Sonic workshop with Raven Chacon and Johan Sara Jr (part 2)\*  
Open air field recording  
Meeting point: Grendehuset  
N.B. \*\*

17:10-18:00

Intro by John Gustavsen and screening of an interview with Trygve Lund Guttormsen  
Venue: Máze school

18:00-19:30

Exhibition Opening: 'Documentation Centre: Let the river live'  
Venue: Oves varesenter

20:00

Dinner  
Venue: Grendehuset

10:00-12:00

Indigenous Methodologies workshop by Harald Gaski, Rauna Kuokkanen and Jelena Porsanger, with Candice Hopkins (part 1)  
Venue: Grendehuset

12:00-12:30

Lunch

12:30-16:00

Indigenous Methodologies workshop by Harald Gaski, Rauna Kuokkanen and Jelena Porsanger, with Candice Hopkins (part 2)  
Venue: Big lavvo

16:00-16:50

Presentation by Raven Chacon and Johan Sara Jr on the Sonic workshop  
Venue: Big lavvo

17:00

Coffee & Snacks  
Venue: Máze school (outside)

17:30

Official opening  
Venue: Máze school

17:45-19:15

Panel discussion with Aage Gaup, Josef Halse, Berit Marit Hætta, Keviselie/Hans Ragnar Mathisen, Britta Marakatt-Labba, Rannveig Persen, Synnøve Persen (from the Mázejoavku: Sámi Dáiddajoavku artists), Ande Somby and Adam Szymczyk, moderated by Candice Hopkins  
Venue: Máze school

19:15-

Concert with yoik and instrumental sound, including a music performance by Isak Samuel Klementsén Hætta  
Venue: Máze school

19:45

Dinner  
Venue: Grendehuset

Tours\*

Venue: Mázejoavku house

10:00-12:00

Indigenous Aesthetic Language workshop with Gunvor Guttorm and Britta Marakatt-Labba (part 1)  
Venue: Grendehuset

12:00-12:30

Lunch

12:30-16:00

Indigenous Aesthetic Language workshop with Sissel M Bergh, Tomas Colbengtson, Unni Fjellheim, Julie Edel Hardenberg and Lena Kappfjell (part 2)  
Venue: Grendehuset

24-26 SEPTEMBER 2017

All events are free and open to everyone except those marked with (\*), which require registration

\*\* Please note that the capacity for this workshop is limited and participants are required to register and get a confirmation for their attendance. A small number of participants will also be invited to partake the second and more technical part of the Sonic workshop at Johan Sara Jr.'s studio on Monday, 25 September from 9:00 to 16:00.

# MÁZEJOAVKU: SÁMI DÁIDDAJOAVKU



OCA  
Office for Contemporary Art Norway



SÁMI DÁIDDA GUOVDDÁŠ  
SÁMISK SENTER FOR SAMTIDSKUNST  
SAMI CENTER FOR CONTEMPORARY ART



Special acknowledgement to Guovdageaidnu (Kautokeino) municipality and the community of Máze (Masi) for making this possible

For questions and attendance  
please contact  
ida@oca.no